

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Requiem

Berlioz, Hector

Leipzig, [ca. 1905]

2. Dies irae

[urn:nbn:de:bsz:31-80127](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-80127)

Nr. 1. Requiem et Kyrie.

Introitus.

W. H. 1704
Réquiem aetérnam dona eis, Dómine: et lux perpétua lúceat eis. *Ps. 64.* Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddétur votum in Jerúsalem: exaúdi oratiónem meam, ad te omnis caro véniet.

Repetitur Requiem usque ad Psalmum.

Kyrie eléison (*ter*). Christe eléison (*ter*). Kyrie eléison (*ter*).

Nr. 2. Dies irae.*)

- (1.) Dies irae, dies illa,
Solvét saeculum in favilla:
Teste David cum Sibylla.
- (2.) Quantus tremor est futurus,
Quando iudex est venturus,
Cuncta stricte discussurus!
- (3.) Tuba mirum spargens sonum
Per sepúlchra regiónum,
Tuba, coget omnes ante thronum.

*) Dichtung von Thomas de Celano (+ circa 1250).

Nr. 1. Requiem et Kyrie.

Introitus.

Die ewige Ruhe gieb ihnen, o Herr, und das ewige Licht leuchte ihnen. Ps. Dir gebühret Lobgesang, o Gott, auf Sion, und dir entrichte man Gelübde in Jerusalem: erhöre mein Gebet, zu dir kommt alles Fleisch.

Dann wird Réquiem bis zum Psalm wiederholt.

Kyrie eleison dreimal. Christe eleison dreimal. Kyrie eleison dreimal.

Nr. 2. Dies irae.*)

- (1.) Zornestag und Schreckensstunde!
Flammend sinkt die Welt zu Grunde
Nach Sibyll' und Davids Munde.
- (2.) Welch' ein Bittern wird entstehen,
Wann wir Jesum kommen sehen,
Ins Gericht mit uns zu gehen!
- (3.) Wann in der Posaune Tone
Dann die Toten jeder Zone
Er entbietet seinem Throne.

*) Metrische Überetzung von Universitätsprofessor Dr. W. Meißl. † 1873 zu München.

- (4.) Mors stupébit, et natúra,
Cum resúrget creatúra,
Judicánti responsúra.
- (5.) Liber scriptus proferétur,
In quo totum continétur.
Unde mundus judicétur.
- (6.) Judex ergo cum sedébit,
Quidquid latet, apparébit:
Nil inúltum remanébit.

Nr. 3. Quid sum miser?

- Voie Fagot
en i. hor* 7.) Quid sum miser tunc dictúrus?
Quem patrónum rogatúrus?
Cum vix justus sit secúrus?
- 9.) Recordáre, Jesu pie,
Quod sum causa tuae viae:
Ne me perdas illa die.
- 17.) Oro supplex, et acclínis,
Cor contrítum quasi cinis:
Gere curam mei finis.

Nr. 4. Rex tremendae.

- 8.) Rex treméndae majestátis,
Qui salvándos salvas gratis,
Salva me, fons pietátis.

- (4.) Wann die Leiber sich erheben,
Antwort im Gerichte geben,
Tod und auch Natur erbeben.
- (5.) Ohne Säumen aufgeschlagen
Wird das Buch, darin die Klagen
Des Gerichtes eingetragen.
- (6.) Sitzt der Richter, hilft kein Sträuben,
Kund wird das geheimste Treiben,
Nichts wird unvergolten bleiben.

Nr. 3. Quid sum miser?

- (7.) Ach, was werd' ich Armer sagen,
Welchen Anwalt mir erfragen,
Da Gerechte selber zagen?
- (9.) Denk', o Jesu, der Bschwerden,
Die um mich du trugst auf Erden;
Laß mich nicht verloren werden.
- (17.) Mit zerknirschem Herzen wende
Flehend ich zu dir die Hände:
Trage Sorge für mein Ende!

Nr. 4. Rex tremendus.

- (8.) König, furchtbar hoch erhaben!
Spender unverdienter Gaben,
Laß von dir das Heil mich haben.